

Neu / New 2016:
Co-Kommentator / co-commentator
Lukas Buchli



coop

Nationalpark
Bike-Marathon



Offizielles Programmheft / **Official programme**

graubünden

15. Nationalpark Bike-Marathon.

www.bike-marathon.com

27. August 2016

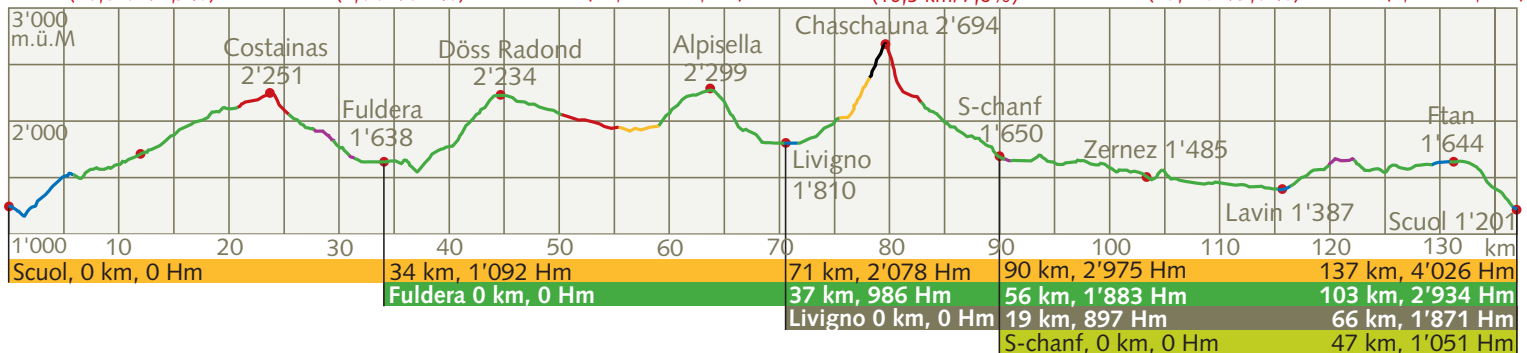
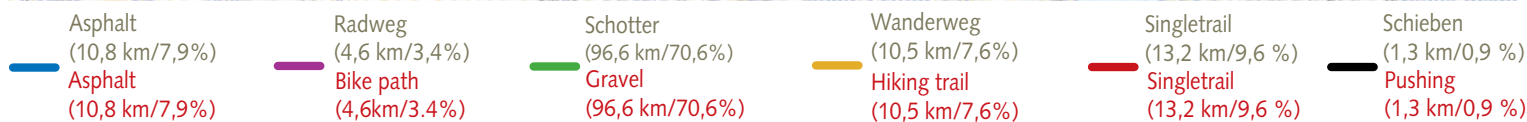
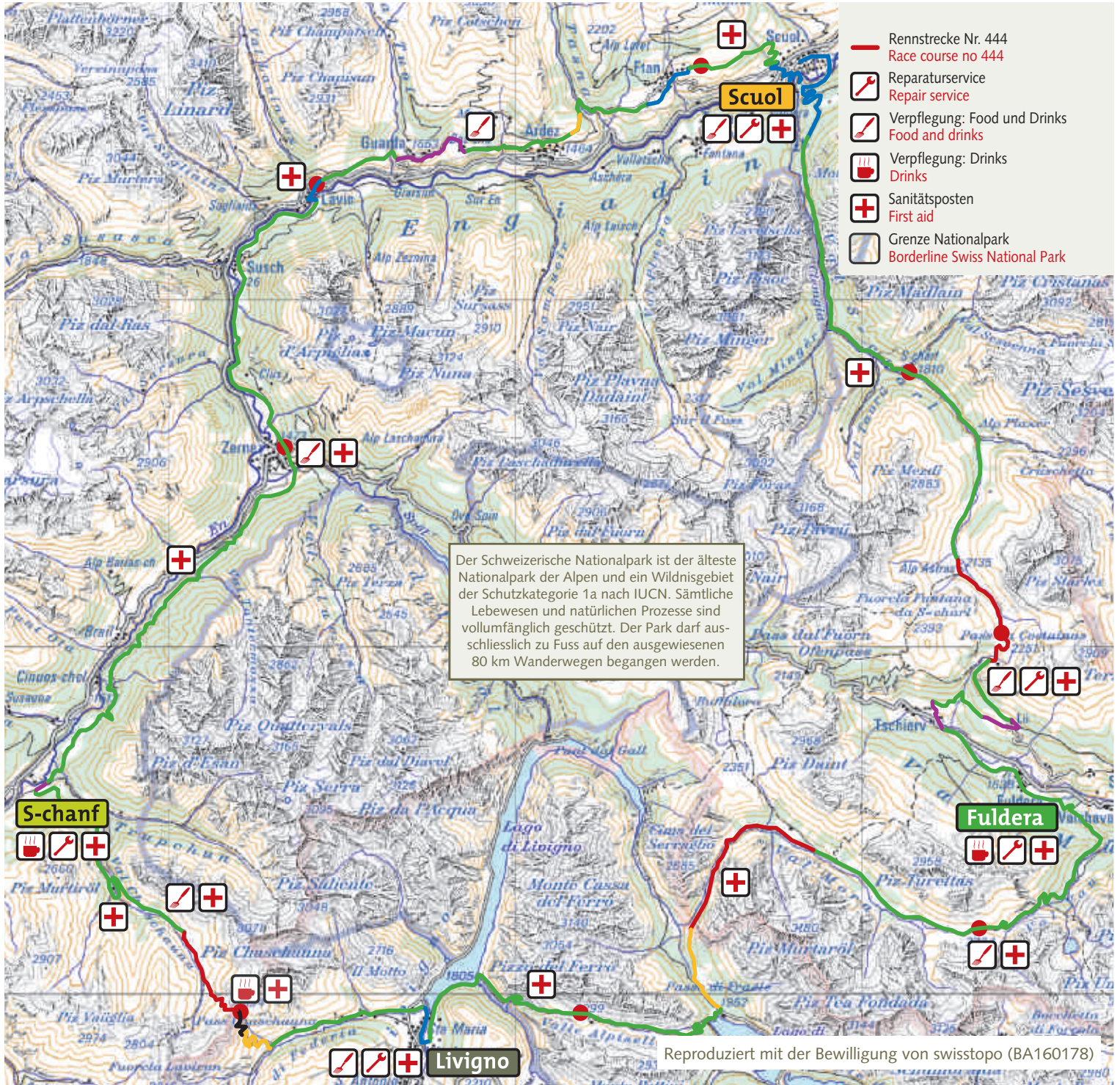
Presenting Sponsor



Serie



Karte/Höhenprofil/Strecken. Map/vertical profile/courses.



Allegra e bainvgnü zum 15. Nationalpark Bike-Marathon.

Über die 15 Jahre gibt es einen Film; die Kurzversion ist auf Facebook und bike-marathon.com online. Die lange Version zeigen wir am Event. – Sind 15 Jahre viel? Überschlagsmässig 15 Mio. Franken Umsatz bei 3.5 Mio. Franken Gesamt-Investition, 25'000 Teilnehmende; davon 120, die 10 Mal oder öfter dabei waren, etc. – Sind 15 Jahre wenig? Der Nationalpark Bike-Marathon führt am Tamangur-Wald mit über 800 Jahre alten Arven vorbei, die einmalige Errungenschaft „Schweizerischer Nationalpark“, um den der Event herum führt, ist 102 Jahre alt, seit 3'000 Jahren gibt es in unserer alpinen Landschaft Hirten. – Ich finde: 15 Jahre Nationalpark Bike-Marathon sind ein Erfolg. Dank euch! Grazcha fich!

Bun success e blera furtüna!
Urs Wohler, OK-Präsident
und 500 freiwillige Helferinnen und Helfer

Allegra e bainvgnü!

All 15 years are captured in a movie, you'll find the short version on Facebook and our homepage www.bike-marathon.com. The longer version will be shown during the Event. You may ask whether 15 years are just too much? Rounded up we had a turnover of around 15 million Swiss Francs while investing 3.5 million Swiss Francs, 25'000 participants, 120 of them who startet 10 times or even more etc. You may ask whether 15 years are too



less? The Nationalpark Bike-Marathon is leading along the Tamangur forest with arrolla pines over 800 years old, the swiss wide only national park, which is encircled during the event, is an 102 year old achievement, we have proof that shepherds been in this alpine area for more than 3'000 years. I believe 15 years Nationalpark Bike-Marathon are a success. Thanks to you! Grazcha fich!

Bun success e blera furtüna!
Urs Wohler, president of the OC
and 500 volunteers

Chers bikers e voluntaris

Sport fördert Körper und Geist und wer im Sport an die Grenzen seiner Leistungsfähigkeit geht, profitiert davon auch im Alltag. Seit 15 Jahren messen sich hier in der Region des Nationalparks einmal im Jahr kleine und grosse Sportlerinnen und Sportler beim Biken.

Das Bike-Fieber wird seit letztem Jahr mit dem Bergpreis Chaschauna zum Highlight. Der höchste Punkt des Rennens liegt auf Gemeindegebiet von S-chanf, darum stiftet die Gemeinde S-chanf den Bergpreis. Ebenso freut es mich, dass der Start «Puter» wiederum im Dorfkern von S-chanf beginnt.

Mein grosser Dank richtet sich an das ganze Organisationskomitee, die grosszügigen Sponsoren und zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern für ihr vorbildliches und lobenswertes Engagement zugunsten des Bike Sports.



Allen Teilnehmenden wünsche ich einen erfolgreichen, unfallfreien und vom Wetterglück begünstigten Wettkampftag.

Duri Campell, Gemeindepräsident
von S-chanf

Inhalt. / Content.

Karte/Höhenprofil/Strecken Map/vertical profile/courses	2
Grusswort/Inhalt Greeting/content	3
Hauptsponsor Coop Main sponsor Coop	4
Programm Freitag, 28. August Program Friday, 28th August	5
Programm Samstag, 29. August Program Saturday, 29th August	7
Situationspläne Startorte Maps starting locations	9
Situationsplan Zielgelände Map finishing location	10
Zuschauerinfo Visitor information	11
Renninfos/Verpflegungsplan Race information/catering itinerary	12
Rennreglement Race regulations	13
Sponsoren/beteiligte Organisationen Sponsors/involved organisations	15

Dear bikers and volunteers

Sport is enhancing body and soul. Those who test and reach their limits while doing sport, benefit in their leisure time as well. Since 15 years now young and older sportsmen and sportswomen race each other in the national park region. Since introducing the special price for those reaching Chaschauna first, it just got so much more intense. The highest point of the race is situated in the municipal of S-chanf and that is why we are sponsoring this price. We are also thrilled that the starting point „Puter“ is once more situated right in the village center. My thanks are directed towards the organising committee, the generous sponsors and the numerous volunteers for their commendable and laudable dedication towards biking.

I wish all participants a succesful race with no injuries and the best weather.

Duri Campell, Mayor of S-chanf

Coop bewegt das Engadin

Coop ist im landschaftlich einmaligen Engadin sowie im Val Poschiavo nicht nur mit neun Supermärkten vertreten, sondern engagiert sich auch bei diversen Kultur- und Sportanlässen.

Von Scuol über St. Moritz bis ins Val Poschiavo betreibt Coop neun Verkaufsstellen. Bei der Belieferung setzt Coop konsequent auf Nachhaltigkeit: Sämtliche Waren werden in der Verteilzentrale in Chur auf Güterwagen der Rhätischen Bahn verladen und via Albula- oder Vereinatunnel ins Engadin transportiert. Von Samedan und Scuol aus erfolgt die Feinverteilung in die einzelnen Filialen. Weil die Frische der Artikel höchste Priorität hat, werden die Supermärkte zweimal täglich beliefert. So erreichen jährlich über 2500 Coop-Container auf der Schiene das Engadin.

Grosses Engagement in der Nationalparkregion

Neben dem Betrieb der neun Verkaufsstellen ist Coop auch als Sponsor grosser Anlässe im Engadin aktiv. Dem grössten Sportereignis, dem Engadin Skimarathon, ist die Detailhändlerin schon seit 14 Jahren eine treue Partnerin. Mit dem Engadiner Sommerlauf und dem Nationalpark Bike-Marathon unterstützt Coop zwei weitere wichtige Sportanlässe. Und schliesslich ist Coop Partner des Nationalparkzentrums in Zernez und zeigt damit eindrücklich die Verbundenheit zur Natur, zur Engadiner Bevölkerung und zum Kanton Graubünden.



Für mich und dich.

Engadina in movimento con Coop

Nel magnifico contesto paesaggistico dell'Engadina e della Valposchiavo, troviamo Coop con i suoi nuovi supermercati e come sponsor di diversi eventi culturali e sportivi.

Coop gestisce nuovi punti vendita da Scuol a St. Moritz, fino alla Valposchiavo e come sempre per le consegne punta sulla sostenibilità: tutti i prodotti Coop vengono caricati nella centrale di distribuzione di Coira sui treni merci della Ferrovia retica e raggiungono l'Engadina attraverso il tunnel dell'Albula o del Vereina, da Samedan e Scuol vengono poi distribuiti in modo capillare nelle singole filiali. La freschezza rappresenta una priorità assoluta e per questo si effettuano due consegne giornaliere ai supermercati. Ogni anno oltre 2500 container Coop raggiungono su rotaia l'Engadina.

Grande impegno nella regione del Parco nazionale

Oltre a gestire i nuovi punti vendita, Coop è attiva in Engadina quale sponsor di importanti manifestazioni, come la Maratona engadinese di sci – il maggiore evento sportivo della regione sostenuto da ben 14 anni –, l'Engadiner Sommerlauf e la Bike Marathon del Parco Nazionale. Coop è inoltre partner del Centro del Parco Nazionale di Zernez e dimostra così in modo inequivocabile il suo legame con la natura, la popolazione engadinese e il Canton Grigioni.



Per me e per te.



(Foto zvg)

Auf dem Weg zu den Coop-Verkaufsstellen im Engadin überquert die Rhätische Bahn mehrmals täglich das 65 Meter hohe Landwasser-viadukt.

Per raggiungere i punti vendita Coop dell'Engadina, la Ferrovia retica attraversa più volte al giorno il celebre viadotto Landwasser, alto 65 metri.

Programm Freitag, 26. August. Programme Friday, 26th August.

5

www.bike-marathon.com

Zeit / Time Aktivität / Activity

12.00–22.00*	Check-in und Anmeldungen alle Strecken und Kategorien Anmeldung für Shuttle zum Startort (falls nicht schon getätigt) Check-in and sign-in for all courses Shuttle registration (if not already done)
18.00–22.00	Check-in und Anmeldungen lizenzierte Fahrer (inkl. Tageslizenz) Check-in and sign-in for licensed bikers (including day license)
17.00–22.00	Bike-Reparaturdienst / Bike repair service
17.00–22.00	Pasta-Party / Pasta Party
17.00–07.30	Bewachter Bike-Park / Guarded bike park
18.00–20.30	VIP-Anlass mit den «10 ons Giubilar» VIP event with «10 ons Giubilar» members
20.00–20.30	Ökumenischer Biker-Gottesdienst / Oecumenical service

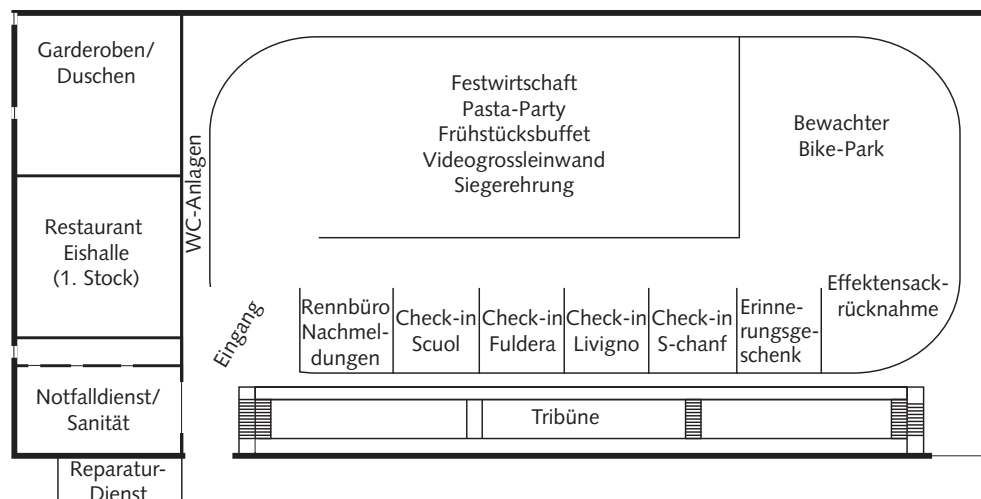
Ort / Location

Alle Check-in Eishalle Scuol
All check-ins ice rink Scuol
Eishalle Scuol / Ice rink Scuol
Eishalle Scuol / Ice rink Scuol
Eishalle Scuol / Ice rink Scuol
Eishalle Scuol / Ice rink Scuol
Besuchertent / Visitors tent

*Weitere Nachmeldungs- und Check-in-Möglichkeiten am Renntag vor Ort gemäss Programm Seite 7.

*Further sign in and check in possibilities: day of race at starting locations, details on page 7.

Plan Eishalle Scuol / Map ice rink Scuol



Ökumenischer Biker-Gottesdienst

Der Nationalpark Bike-Marathon Gottesdienst hat sich dieses Jahr das Thema «Perchè be fetscha alch usche? – Wieso tuen i miar das aa?» gesetzt. Der neue Co-Kommentator des Rennens, Lukas Buchli, wird dazu seine Inputs geben und gemeinsam mit den lokalen Kirchgemeinden und der Freikirchen einen christlich-ökumenischen Input gestalten. Neu findet das Treffen von 20.00 bis 20.30 Uhr im Zelt im Zielgelände statt. Die Organisatoren freuen sich auf Euer Erscheinen!

Bergpreis Pass Chaschauna (2694 m ü. M)

Der Bergpreis für die Erstankunft auf dem Pass Chaschauna (2694 m ü. M.) ist mit einem Preisgeld von CHF 2000.– dotiert. Sowohl die erste Frau als auch der erste Mann, welche(r) die Vallader-Strecke (137 km) in Angriff nehmen, können sich bei der Erstankunft auf dem höchsten Punkt der gesamten Rennstrecke ein Preisgeld von je CHF 1000.– sichern. Als Erstankunft zählt das Erreichen des höchsten Punktes am Pass Chaschauna, der mit der Tafel «Bergpreis» markiert wird.

Für das Sponsoring des Bergpreises bedanken wir uns bei der Gemeinde S-chanf.

Mountain prize Pass Chaschauna

The mountain prize, which honours the first passing of the Pass Chaschauna (2694 meters of altitude) with a CHF 2'000 cash award. Both the first woman and the first man, which ride on the Vallader course (137 km) can each take away a CHF 1'000 cash award by passing the highest point of the total course first. Being the first means to reach the highest point on Pass Chaschauna, marked with a sign «Bergpreis».

We gratefully thank the municipality of S-chanf for sponsoring this award.

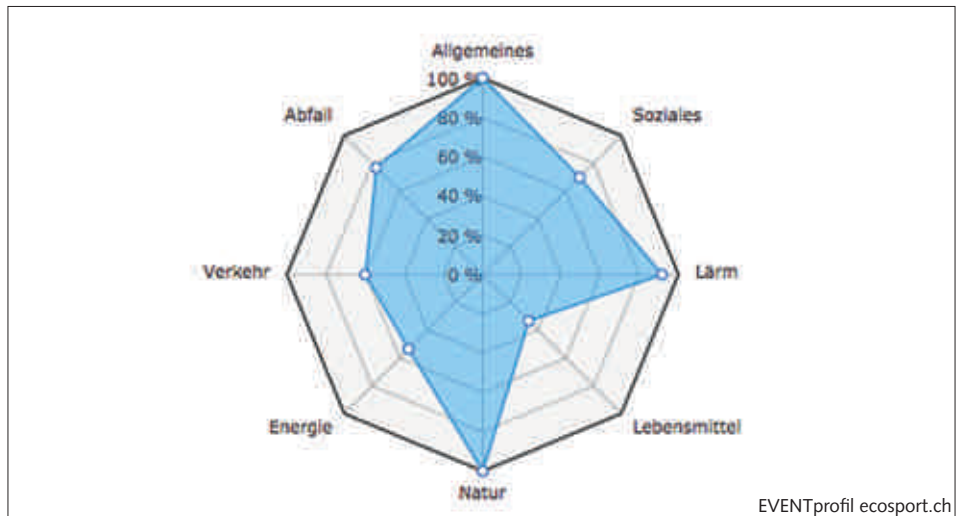
Oecumenical service

This years Nationalpark Bike-Marathon service is all about «Perchè be fetscha alch usche?, meaning why am I even doing this?» Our new co-commentator Lukas Buchli will give some inputs and together with the local conegregation and the Evangelican Free Churches organises a Christian service. The service takes now place at the tent in the finishing area between 20.00 and 20.30. All organisers are looking forward meeting you!

Nachhaltigkeit gewährleisten A warranty for long-lasting sustainable dedication

Nachhaltiges Jubiläum

Auch in diesem Jahr wird der Nationalpark Bike-Marathon wieder nachhaltig und klimaneutral durchgeführt. Für uns ist dies zur Selbstverständlichkeit geworden und wir hoffen für euch Teilnehmer ebenfalls. Wir befinden uns bereits auf einem hohen Niveau in Bezug auf die Nachhaltigkeit eines Events, sodass wir euch dieses Jahr gerne angepasste Massnahmen präsentieren, aber keine grossartigen Innovationen umsetzen können. Eure positiven Rückmeldungen zum Mehrweggeschirr im letzten Jahr hat uns gezeigt, dass wir auf dem richtigen Weg sind und so nutzen wir auch dieses Jahr die nachhaltige Variante gerne wieder. Es bringt schliesslich nicht nur mehr Komfort, sondern vor allem eine gute Klimabilanz durch die Einsparung von Abfall. Wieder veranstalten wir eine Umwelttombola, dieses Jahr in



etwas abgeänderter Form, aber mit tollen dem Ecosport-Eventprofil bekommt ihr einen Überblick über unsere Entwicklungen und unseren Nachhaltigkeitsstandard beim Nationalpark Bike-Marathon.

Die Umwelttombola erstrahlt in neuem Glanze

Wir haben uns die Zeit genommen und die Umwelttombola noch einmal überarbeitet. Anstatt vieler kleiner Preise setzen wir nun gezielt auf grosse und wertige Preise. Gewinnen könnt ihr weiterhin per Losticket, welches ihr am Samstag am Informationsstand Nachhaltigkeit erwerben könnt. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und möchten noch einmal betonen, dass sämtliche Einnahmen aus der Umwelttombola direkt der Nachhaltigkeit des Events zugutekommen.

80's After Race Party im Trü, Scuol

Lets Party! Nach einigen Jahren Pause haben sich einige Nachwuchs-Organisatoren um Corsin Näff zusammengetan und bieten euch am Samstagabend nach dem Nationalpark Bike-Marathon eine 80's-Party. Alle Teilnehmer des Nationalpark Bike-Marathons erhalten im Start-sack einen Getränke-Gutschein für das erste Bier oder ein anderes Getränk. Das OK freut sich sehr, dass die Party wieder stattfindet!

The newly designed sustainability raffle

We took some time and re-evaluated the sustainability raffle. Instead of having plenty of small prizes, we are now focusing on less but more valuable prizes. Tickets can be bought at the information booth for sustainability on Saturday. We are looking forward to welcoming lots of you and would like to once more stress that all money generated will be directly reinvested into the sustainability of the event.

80's after race party at Trü, Scuol

Lets get the party started! After a break of a couple of years, some of the junior-organisers around Corsin Näff got together and are now offering you a 80s party on Saturday night right after the Nationalpark Bike-Marathon. All participants will receive a voucher for their first beer or a different drink within the start packs. The OK is pleased that once again there will be a party!

Sustainable anniversary

Sustainability is taken for granted at the Nationalpark Bike-Marathon with no exception in the 15th staging. Sustainability for us is something natural and we do hope for all participants as well. We are working on a high level with regards to sustainability and therefore it is difficult to present something ground-breaking every year. Nevertheless, we review all our actions and constantly enhance them. Thanks to your positive feedback last year, we have seen that we are on the right track with our multi-use dishes. Therefore, we are happy to present the same standard as last year in this years staging as it is not only a matter of comfort, but also really good for our climate record thanks to the reduction of garbage.

We are also hosting a raffle again, this year in a slightly changed way, but nevertheless with fun and valuable prizes. Actions to reduce garbage and our information booth on Saturday are well known and won't be missed.

In this years spider graph you will find our current developments and our standard for a sustainable Nationalpark Bike-Marathon 2016.

Programm Samstag, 27. August.

Programme Saturday, 27th August.

7

www.bike-marathon.com

Zeit / Time	Aktivität / Activity	Ort / Location	
04.30–06.30	Kostenloses Frühstück für alle / Complimentary breakfast for all	Eishalle Scuol / Ice rink Scuol	Start Scuol «Vallader»
04.30–07.00	Nachmeldungen / Startnummernausgabe Sign ins / Distribution of start numbers	Eishalle Scuol Ice rink Scuol	
06.45–07.15	Startkontrolle und Abgabe Effektensäcke Block 1 Liz. Herren/Block 2 Liz. Damen/Block 3 Stafetta/Block 4-6 Fun mixed Start check / Hand-over bags with effects 1st: licensed men/2nd: licensed women/3rd: Stafetta/4th-6th: fun mixed	Start Coop Scuol Start Coop Scuol	
07.15	Start mit Safety-Car / Start with safety car	Start Coop Scuol	
05.00–05.30	Bikeverlad / Loading bike shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	Start Fuldera «Jauer»
05.30	Abfahrt Shuttle / Departure shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	
06.00	Halt Shuttle Zernez (bei Anmeldung zwingend vermerken) Stop shuttle Zernez (please sign up at registration)	Abzweigung Ofenpassstrasse Zernez Junction Ofenpass street Zernez	
06.00–07.15	Nachmeldungen/Startnummernausgabe/Abgabe Effektensäcke Sign ins/distribution start numbers/Hand-over bags with effects	Mehrzweckgebäude Fuldera General Purpose building Fuldera	
06.45–07.15	Startkontrolle Block 1 Liz. Herren/Block 2 Liz. Damen/Block 3-5 Fun mixed Start check 1st: licensed men/2nd: licensed women/3rd-5th fun mix	Startgelände Fuldera Starting location Fuldera	
07.15	Massenstart mit Safety-Car / Mass start with safety car	Startgelände/Starting location Fuldera	
07.15–07.45	Zeitfenster rollender Start / Time slot rolling start	Startgelände/Starting location Fuldera	
05.30–06.00	Bikeverlad / Loading bike shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	Start Livigno «Livignasco»
06.00	Abfahrt Shuttle / Departure shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	
06.30	Halt Shuttle Zernez (bei Anmeldung zwingend vermerken) Stop shuttle Zernez (please sign up at registration)	Abzweigung Ofenpassstrasse Zernez Junction Ofenpass street Zernez	
06.30–07.45	Nachmeldungen/Startnummernausgabe/Abgabe Effektensäcke Sign ins/distribution start numbers/Hand-over bags with effects	Bar Latteria Livigno Bar Latteria Livigno	
07.15–07.45	Startkontrolle > Einreihung gemäss Startnummern (Vorjahresresultat) Start check > classification according to start numbers (previous result)	Startgelände Livigno (Latteria) Starting location Livigno (Latteria)	
07.45	Massenstart mit Safety-Car / Mass start with safety car	Startgelände / Starting location Livigno	
07.45–08.15	Zeitfenster rollender Start / Time slot rolling start	Startgelände / Starting location Livigno	
07.00–07.30	Bikeverlad / Loading bike shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	Start S-chanf «Putèr»
08.00–08.30	Bikeverlad / Loading bike shuttle	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	
07.34 / 08.32	Abfahrt Shuttle (Zug) / Departure shuttle (train)	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	
08.00–09.45	Nachmeldungen/Startnummernausgabe / Abgabe Effektensäcke Sign-ins/distribution start numbers / Hand-over bags with effects	Schulhaus S-chanf School S-chanf	
09.15–09.45	Startkontrolle > Einreihung gemäss Startnummern (Vorjahresresultat) Start check > classification according to start numbers (previous result)	Startgelände S-chanf Starting location S-chanf	
09.45	Massenstart mit Safety-Car / Mass start with safety car	Startgelände / Starting location S-chanf	
09.45–10.15	Zeitfenster rollender Start / Time slot rolling start	Startgelände / Starting location S-chanf	
11.30–18.00	Rücknahme Effektensäcke / Retain bags with effects Bewachter Bike-Park / Guarded bike park	Eishalle Scuol / Ice rink Scuol Eishalle Scuol / Ice rink Scuol	Zielgelände/Finishing location Scuol
11.00–18.00	Axanova Massagezelt geöffnet / Massage tent «axanova» open	Zielgelände / Finishing location	
13.15 / 14.45	Flower Ceremony / Flower ceremony «Vallader 137 km»	Zielgelände / Finishing location	
13.00–18.00	Kindertrampolin / Children's trampoline	Zielgelände / Finishing location	
17.00–18.00	Siegerehrung / Ceremony	Eishalle Scuol/ Ice rink Scuol	
18.00	Zielschluss / Closing time	Zielgelände / Finishing location	
18.32	Abfahrt Zug/Bus Livigno/Fuldera / Partenza treno/bus per Livigno/Fuldera	Bahnhof Scuol / Railway station Scuol	
Party ab/from 20.00	Bike-Marathon 80's party / After race 80's party	Restaurant Pizzeria Trü – Club Sounds	

Vorsicht/Attention:
Neuer Fahrplan RhB
New timetable RhB

Hinweis Stafetta: Die Informationen zu Shuttles und Wechselzonen liegen im Startstäck.
Info Stafetta: Separate information on shuttles and exchange zones is in the start bag.



Ihr Bike-Hotel am Startort der Jauer-Strecke

- Abschliessbare Garage
- Waschplatz für die Bikes
- Werkzeug
- Putzutensilien
- Gratis Waschs-service der Bike-Kleider
- Kleine Sauna
- Ausgezeichnete Küche
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet
- Herzliche, familiäre Atmosphäre
- Graubünden BIKE-Hotel

Hotel Landgasthof Staila* Fuldera**

Via Maistra 20, CH-7533 Fuldera

Tel. 0041 (0)81 858 51 60

info@hotel-staila.ch, www.hotel-staila.ch



TCS Camping Scuol – einfach und unkompliziert übernachten!



Bon für 1 TCS Ice Tea*
offertiert vom TCS Camping Restaurant
Jetzt aktuell:
Flammkuchen
und Salat
* Es hat solang's hat

Jetzt buchen

TCS Camping Scuol

Tel. +41 (0)81 864 15 01

camping.scuol@tcs.ch

www.tcs-camping.ch/scuol

Jetzt bis 31. August 2016 teilnehmen auf www.postauto.ch/bike-verlosung



Gewinne 1 von 6 PostAuto-Touren für zwei Personen im Wert von je 1400 Franken!

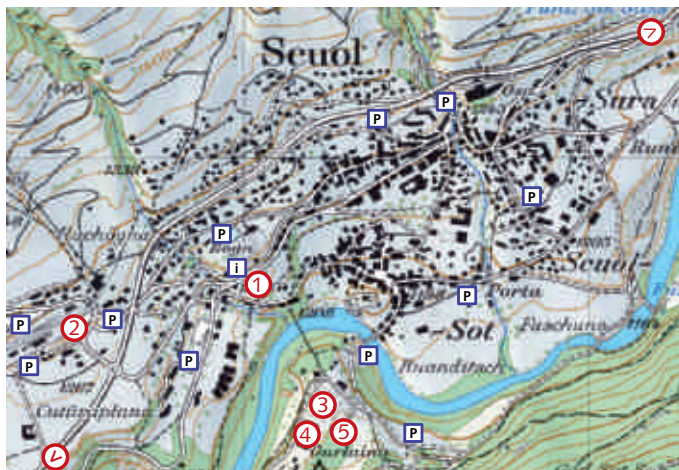


Die gelbe Klasse.

PostAuto

Situationspläne Startorte. Maps starting locations.

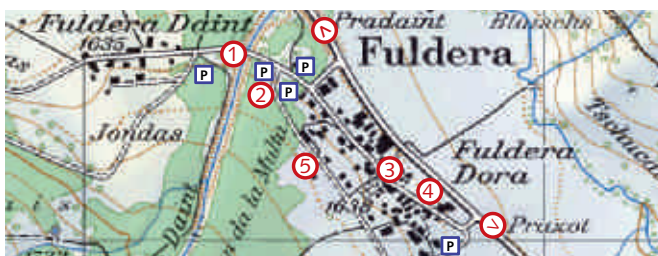
- ① Start Coop Scuol (137 km)
- ② Bahnhofplatz Scuol
- ③ Zielgelände
- ④ Eishalle Scuol
- ⑤ Camping TCS



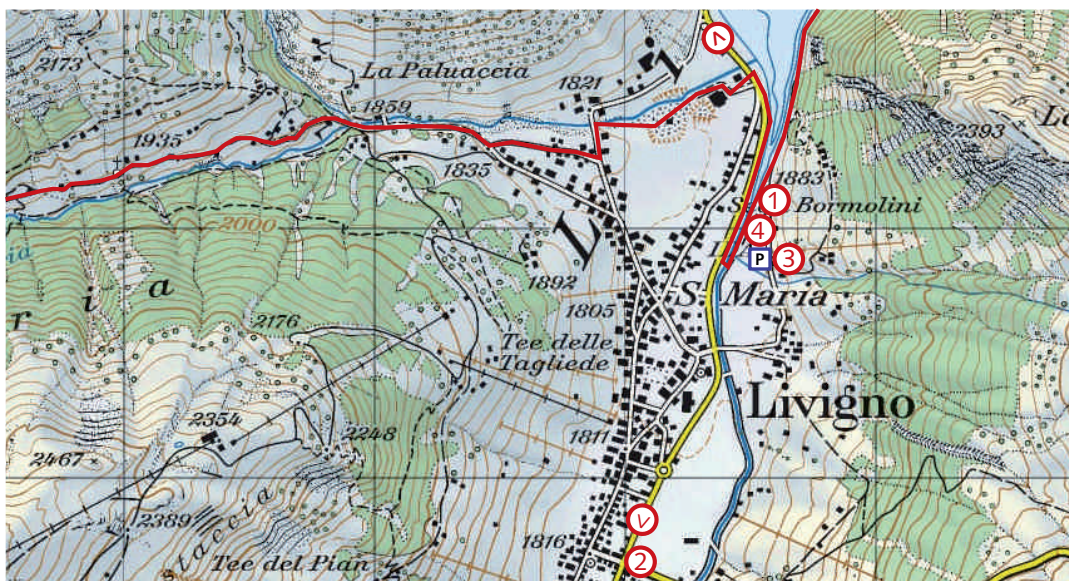
- ⑦ Richtung Österreich
- ⑥ Richtung Oberengadin
- P Öffentliche Parkplätze
- I Gäste-Information

Achtung: Alle Bikeverlade und Shuttles ab Bahnhof Scuol
Attention: Point of departure and loading for all shuttles is «Bahnhof Scuol»

- ① Start Fuldera (103 km)
- ② Mehrzweckgebäude
- ③ Hotel Staila (Frühstück möglich)
- ④ Fuldera Posta (Haltestelle)



- ⑤ Stafetta Wechselzone
- Ⓢ Richtung Müstair/Meran
- Ⓢ Richtung Ofenpass/Zernez
- P Öffentliche Parkplätze/
P Wechselzone Stafetta



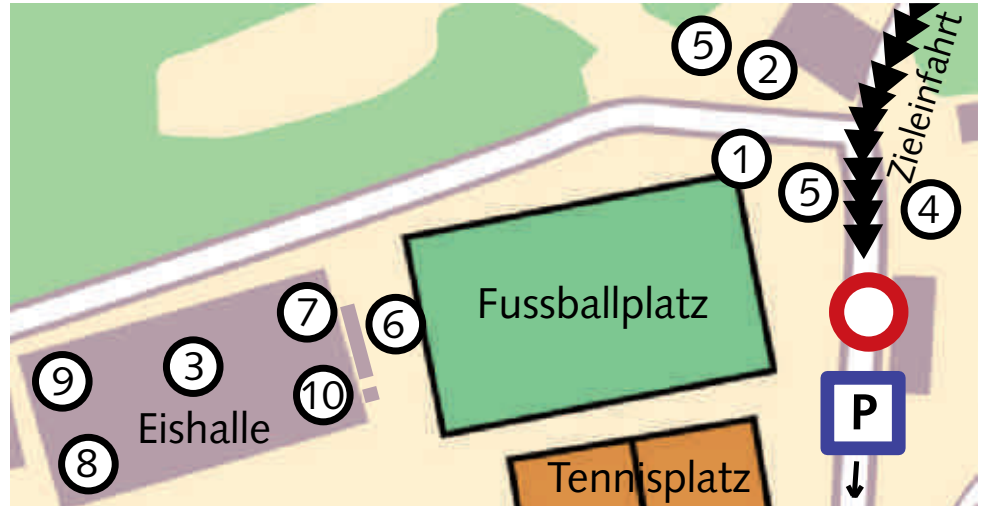
- ① Start 66 km (Latteria Livigno) (Frühstück möglich, EURO)
- ② Centro sci fondo (Haltestelle)
- ③ P Wechselzone Stafetta
- ④ Wechselzone Stafetta
- Ⓥ Richtung Berninapass
- Ⓢ Richtung Ofenpass/Zernez
- P Öffentliche Parkplätze



- ① Start S-chanf (47 km)
- ② Schulhaus/Toiletten
- ③ Bahnhof S-chanf
- ④ Einfahrt Umfahrungsstrasse
- ⑤ P Wechselzone Stafetta
- ⑥ Wechselzone Stafetta
- Ⓢ Richtung Unterengadin/Scuol
- Ⓢ Richtung St. Moritz
- P Öffentliche Parkplätze

Zielgelände Scuol. / Mappa traguardo a Scuol.

- ① Information/Shop/Fundbüro
- ② Restaurant Zielgelände
- ③ Restaurant Eishalle
- ④ Bike-Waschanlage
- ⑤ Aussteller-Village
- ⑥ Axanova Massagezelt
- ⑦ Sanität
- ⑧ Bewachte Bike-Garage
- ⑨ Rücknahme Effektsäcke
- ⑩ Duschen/Garderoben



BUN TSCHLIN
BE

BIERA
ENGIADINAISA®

Zwei echte Engadiner



BIERA ENGIADINAISA **ENGADIN PALE ALE**
Erhältlich in Restaurants und Detailhandel

Nationalpark Bike-Tour 2016

Erkunden Sie in 4 Etappen die Strecke des Nationalpark Bike-Marathon. Trainieren Sie dabei gepäcklos auf der Originalstrecke für die 15. Austragung.

Explore the original race track of the 15th National Bike-Marathon. There are 4 stages around the Swiss National Park and your luggage will be transported for you.



Informationen:
www.engadin.com/biketour
Telefon +41 81 861 88 00

Kurzfristige Buchungen und individuelle Anpassungen der Tour möglich.

Programm.

Die detaillierten Programme befinden sich auf Seite 7.

Situationspläne.

Alle Situationspläne befinden sich auf den Seiten 9 und 10.

Startnummernfarben.

Start Scuol



Start Fuldera



Start Livigno



Start S-chanf



Stafetta



Programme.

Please see page 7.

Local maps.

Please see pages 9 and 10.

Colours of the startnumbers.

Verpflegung.

Im Start- und Zielgelände wird das Rahmenprogramm bereits am Freitag, 26. August um 17.00 Uhr mit einer Pasta-Party eröffnet. Am Renntag ist die Festwirtschaft ab 10.30 Uhr den ganzen Tag für Sie da. An den Marktständen können Speisen und Getränke zu attraktiven Preisen gekauft werden.

Rahmenprogramm im Ziel.

Das Zielgelände wartet mit verschiedenen Attraktionen auf.

- Diverse Verpflegungsmöglichkeiten ab 10.30 h
- Bike-Village ab 10.00 h
- Live-Speaker ab 10.00 h

Anfeuern motiviert.

Am Nationalpark Bike-Marathon kämpfen alle Fahrer mit sich und gegen teilweise schwierige Bedingungen. Insbesondere in Zernez, Lavin, Guarda, Ftan und Scuol herrscht eine tolle Stimmung an der Strecke. Bringen Sie Ihre Kuhglocken hoch nach Guarda und machen Sie Stimmung!

Klimaneutral. / Climate neutral.

Damit der Umweltschutz nicht an der Nationalpark-Grenze haltmacht, bemühen wir uns, den Event umweltfreundlich zu gestalten. Unser Ziel ist es, die Treibhausgasemissionen auf ein Minimum zu reduzieren und schonend mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Natürlich kompensieren wir auch den CO₂-Ausstoss. / To make sure that climate protection does not stop at the national park's border, we strive to organise the event environmentally friendly. Our goal is to reduce greenhouse gas emissions to a minimum and to carefully handle the natural resources. Of course we also compensate a part of the CO₂ emissions.

Offizieller Partner:
Official partner:



Food and beverages.

The pasta-party on Friday, 26th August is also open for public and not just for participants. On Saturday, 30th August the food and beverage market stalls open at 10.30.

Programme at arrival area.

The arrival location offers various attractions:

- Food and beverages after 10.30 h
- Bike village after 10.00 h
- Speaker after 10.00 h

Cheering.

Participants struggle with themselves and against tough conditions. Cheering is motivating! Staying and cheering at the tracks, especially in Zernez, Lavin, Guarda, Ftan and Scuol, is an unforgettable experience – for you and the participants. If you have a cowbell, bring it up to Guarda and ring it loudly!

Ungefähre Durchfahrtszeiten./Approximate transit times.

Strecke Messpunkt	Vallader Start Scuol, 137 km	Jauer Start Fuldera, 103 km	Livignasco Start Livigno, 66 km	Putèr Start S-chanf, 47 km
Scuol	07.15			
S-charl	07.45–08.30			
Alp Champatsch	08.15–09.15			
Fuldera	08.30–09.45	07.15		
Alp Mora	09.15–11.45	08.00–11.45		
Alpisella	09.45–12.30	08.30–12.30		
Livigno	10.00–13.00	08.45–13.00	07.45	
Pass Chaschauna	10.30–15.15	09.30–15.15	08.15–10.30	
S-chanf	11.00–16.00	10.00–16.00	08.40–11.25	09.45
Zernez	11.30–16.30	10.30–16.30	09.15–13.00	10.15–13.00
Lavin	11.45–17.00	11.00–17.00	09.45–14.00	10.30–14.00
Tasnabrücke	12.15–17.30	11.15–17.30	10.30–16.15	11.00–16.15
Scuol, Gurlaina	12.45–18.00	11.45–18.00	10.45–18.00	11.15–18.00

Sieger 2002–2015. / Winners 2002–2015.

2015: Lukas Buchli/Milena Landtwing / 2014: Christoph Sauser/Milena Landtwing / 2013: Christoph Sauser/Milena Landtwing / 2012: Lukas Buchli/Jane Nüssli / 2011: Urs Huber/Milena Landtwing / 2010: Lukas Buchli/Andrea Kuster / 2009: Lukas Buchli/Milena Landtwing / 2008: Urs Huber/Esther Süess / 2007: Christoph Sauser/ Esther Süess / 2006: Thomas Stoll/Dolores Mächler / 2005: Mauro Bettin/Dolores Mächler / 2004: Sandro Späth/Andrea Huser / 2003: Andreas Strobel/Dolores Mächler / 2002: Andreas Strobel/Daniela Louis

Anreise und Umwelt

Der Nationalpark Bike-Marathon wird seit 2013 klimaneutral durchgeführt. Die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist auch mit dem Bike kein Problem.

Abfälle sind an den Verpflegungsposten zu entsorgen. Das Wegwerfen in die Wiesen verursacht viel Unmut. Notfalls lieber die Abfälle direkt auf der Strecke liegen lassen.

Persönliche Akkreditierung

Jeder Fahrer muss persönlich am Freitag in der Eishalle Scuol oder am Samstag am Startort einchecken und sich akkreditieren.

Nachmeldungen/Startgelder

Vallader-Strecke (137 km) CHF 115.00

Stafetta CHF 300.00 / CHF 160.00

Jauer-Strecke (103 km) CHF 110.00

Livignasco-Strecke (66 km) CHF 100.00

Putèr-Strecke (47 km) CHF 100.00

Gross und Klein (2 Pers.) CHF 120.00

+ jede weitere Person CHF 50.00

Streckenmarkierung und -sicherung

Die Strecke ist mit offiziellen Bikewegweisern der Route Nr. 444 signalisiert. Streckenposten und Trassierband unterstützen die Signalisation. Während des Rennens ist die Strecke für Wanderer, Biker und andere Verkehrsteilnehmer nicht gesperrt.

Gefahren

Strecke > Fahrstil der Strecke anpassen

Diebstahl > Bike-Park benutzen

Unfälle > Streckenposten avisieren

Rennaufgabe > Streckenposten avisieren

Letzte Durchfahrtszeiten

Fuldera 10h / Livigno 13h / S-chanf 16h

Alle späteren Fahrer werden disqualifiziert.

Effektentransport

An allen Startorten können Effekten abgegeben werden, welche kostenlos ans Ziel

transportiert werden (keine Haftung für Wertgegenstände). Bitte Zeiten und Abgabeorte beachten!

Shuttledienste

Die Shuttles zu den Startorten sind kostenlos. Der Rücktransport erfolgt mit dem öffentlichen Verkehr gemäss Programm (auf eigene Kosten). Teilnehmer der Stafetta werden kostenlos ab Scuol zum jeweiligen Startort und vom jeweiligen Zielort nach Scuol geschuttelt (öffentlicher Verkehr).

Fundgegenstände

Das Fundbüro ist beim Info-Point bei der Eishalle in Scuol.

Teilnehmerfotos

Fotos von mehreren Standorten gibt es einen Tag nach dem Nationalpark Bike-Marathon auf www.sportograf.com.

Journey and environment

Henceforth, the Nationalpark Bike-Marathon will be climate neutral since 2013. Please consider planning your journey to Scuol by public transport. Waste must be disposed at the food stations. Thank you for your support.

Personal accreditation

Every participant has to check in personally on Friday at the ice rink in Scuol or on Saturday at the starting location.

Late registration/starting fees

Vallader-course (137 km) CHF 115.00

Stafetta CHF 300.00 / CHF 160.00

Jauer-course (103 km) CHF 110.00

Livignasco-course (66 km) CHF 100.00

Putèr-course (47 km) CHF 100.00

Adults and kids (2 pers.) CHF 120.00

+ each additional participant CHF 50.00

Route markers and security

The course is signaled by the official route markes Nr. 444. The signaling is supported by marshals and police tape. Please be careful with other bikers and hikers. The course is not blocked for other users. For road crossings there are traffic rules in force.

Risks

Course > adopt the speed to the conditions

Thefts > use the bike park

Accidents > please advise the next marshal

Capitulation > please advise the next marshal

Last transit times

Fuldera 10h / Livigno 13h / S-chanf 16h

All participants passing those points later will be disqualified.

Transport bags with effects

There are drop-off points for bags with effects at all starting locations. Those are transported free of charge to the destination. Please pay attention to times and location of drop-offs.

Shuttle service

The shuttles to the starting locations are included. For shuttles back home please take public transports (on your own expenses). Stafetta: Please see the detailed information in the starting bag.

Lost and found office

Our lost and found office is located at the infopoint outside the ice rink in Scuol.

Participants photos

One day after the race, images from multiple locations can be downloaded from www.sportograf.com.

Verpflegungsplan von «Sponser»./Catering itinerary «Sponser».

	Kilometer	0	23	34	41	71	75	78	90	99	118	137
Scuol – Scuol	Kilometer											
Fuldera – Scuol	Kilometer			0	10	37	44	47	56	68	87	103
Livigno – Scuol	Kilometer					0	8	11	19	32	51	66
S-chanf – Scuol	Kilometer								0	13	32	47
		START Scuol	Alp Champatsch	START Fuldera	Döss Radond	START Livigno	Pass Chaschauna	Alp Chaschauna	START S-chanf	Zernezh	Bos-cha	ZIEL Scuol
1 Competition												
2 Long Energy												
Trinkbouillon												
Coca Cola												
3 Wasser												
4 Festnahrung												

Empfehlung von Sponser: Ein-Tages-Carboloadung bringt merklich Energievorteile. Ernähren Sie sich am Vortag kohlenhydratreich und verwenden Sie den Sponser Carbo Loader. Als Vorwettkampfmahlzeit bis 1 h vor Start empfehlen wir Power Porridge. Langanhaltende Energie liefern auch unsere High Energy Bars.

Mitnehmen: Je 1 Bidon Competition und Long Energy (1h vor Start fassbar). **An jedem Posten:** Etwas essen, trinken und Bidon nachfüllen.

Sponser's recommendation : 1-day carboloadung brings a remarkable energy benefit. Eat high carb food the days before and use the «Sponser Carboload». 1 hour before start, we recommend «Power Porridge». Long-lasting energy supply is guaranteed by our high energy bars.

Take along: «Sponser Competition» and «Long Energy» (1 hour before start).

At each food station: Eat and drink something and fill up your bottles.

Rennreglement.

1. Alle Teilnehmer/-innen am Nationalpark Bike-Marathon starten auf eigenes Risiko. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Personen- und Sachschäden der Teilnehmer oder von Dritten ab.
2. Alle Teilnehmer/-innen sind für die renntüchtige Ausrüstung verantwortlich; es findet keine Kontrolle der MTBs statt. Das Tragen von Helm und Handschuhen ist obligatorisch. Es sind keine Hilfsmittel erlaubt.
3. Nach dem Anmeldeschluss werden Nachmeldungen mit einem Aufpreis in Höhe von CHF 20.00 entgegengenommen.
4. Annullierungen werden nur bei Vorweisung eines Arztzeugnisses akzeptiert. CHF 20.00 Bearbeitungsgebühr.
5. Die Startnummer ist am Lenker zu montieren. Fahrer/-innen mit unkorrekt montierter Startnummer werden bei der Startkontrolle zurückgewiesen.
6. Das Passieren der Startkontrolle ist obligatorisch. Wer die Startkontrolle nicht passiert, wird nicht gewertet.
7. Das Austauschen des Bikes während des Rennens ist nicht gestattet. An den offiziellen Reparaturposten bezogenes Material wird nach dem Rennen in Rechnung gestellt oder kann bar beim Info-Stand bezahlt werden.
8. Das Passieren der Kontrollposten auf der Strecke und die Folgeleistung der Weisungen des Veranstalters sind obligatorisch.
9. Der Veranstalter behält sich vor, im Notfall Streckenänderungen vorzunehmen.
10. Proteste sind schriftlich mit einer Kautionshöhe von CHF 100.00 bis zwanzig Minuten nach Ankunft der Teilnehmerin/des Teilnehmers bei der Rennjury einzureichen.
11. Abfälle (s. Thema Anreise und Umwelt Seite 12)
12. ID mitführen (Italien) obligatorisch.
13. Missachtung des Rennreglements hat Disqualifikation zur Folge.
14. Preisgeld wird maximal an 50% der startenden Wettkämpfer der lizenzierten Kategorien ausbezahlt. Fahrer der Fun-Kategorien erhalten Naturalpreise.

Reglementsuzusatz Stafetta

1. Eine «Stafetta» besteht aus 2 oder 4 Personen über 15 Jahren. Zusammensetzung egal.

1. Jede Person muss eine/zwei der vier Teilstrecken des Nationalpark Bike-Marathons absolvieren.
3. Die maximale Teilnehmerzahl beschränkt sich auf 50 Teams.
4. Männer-, Damen- und Mixed-Teams werden in derselben Kategorie gewertet.
5. In der Wechselzone darf das Bike nur gestossen werden.
6. Die Übergabe zum nächsten Wettkämpfer findet in der Wechselzone durch Handschlag statt.
7. Die Teilnehmer haben die abgegebene Lenkernummer mit integriertem Zeitmesschip in der richtigen Reihenfolge zu tragen.

Reglementsuzusatz Gross und Klein

1. Gross und Klein gilt ab zwei Personen (mind. 1 Kind zwischen 8 und 15 Jahren und eine erwachsene Person ab 18 Jahren), welche in keiner Verwandtschaft stehen müssen.
2. Jede Person erhält einen eigenen Zeitmesschip.
3. Für die Rangierung gilt die Zeit der zuletzt Eintreffenden Person.
4. Das Gross- und Klein-Team muss geschlossen innerhalb von zwei Minuten durch das Ziel fahren.

Race regulations.

1. All competitors start at their own risk. The organizers decline all liability for personal injury and damage to properties of the participants or third parties.
2. All competitors are responsible for race-efficient equipment. There will be no bike inspection. Wearing a helmet and gloves is compulsory. Auxiliary means are not permitted.
3. Late registrations handed in after the closing date will only be accepted for a surcharge of CHF 20.–/EUR 16.–.
4. Cancellations will be accepted only on presentation of a medical certificate. CHF 20.–/EUR 13.– administrative charges.
5. The starting number must be adjusted on the handle bars. Competitors with incorrectly adjusted number will be rejected at the start control.
6. Passing the start control is mandatory. Those who do not pass the start control will not be counted.
7. The replacement of the bike during the race is prohibited. Material which

was obtained at the official repair stations will be charged after the race or can be paid by cash at the info desk.

8. Passing the checkpoints along the route and obeying the instructions of the organizers are compulsory.
9. The organizers have the right to carry out changes to the routes in case of emergency.
10. Protests have to be submitted in written form with a deposit of CHF 100.–/EUR 67.– to the race jury within 20 minutes after the arrival of the participant in the finish area.
11. Waste may only be disposed of in the designated zones. Please take care of our environment!
12. Carrying ID along (Italy) mandatory.
13. Contempt of race rules will result in disqualification.
14. Prize money will be distributed in the licenced categories to maximum 50% of the starting competitors. Fun riders will not get prize money instead they receive goods of sponsors.

Additional regulation Stafetta

1. A «Stafetta» consists of 2 or 4 people over 15 years. Composition is of no matter.
2. Each person must complete one of the four sections of the Nationalpark Bike-Marathon.
3. The maximum number of participants is limited to 50 teams.
4. Men's, women's and mixed teams are ranked in the same category.
5. In the transition area, the bike may only be pushed.
6. The handover to the next team partner occurs in the transition area by handshake.
7. The participants have to set up the provided start numbers with integrated timing chip on their handlebars in the correct order.

Additional regulation Adults & kids

1. Adults & kids is for two or more people (at least 1 child between 8 and 15 and 1 adult aged from 18). They don't need to be related.
2. Each person is given a separate timing chip and will be counted individually.
3. For the ranking of the team, the time will count when the last person arrived in the finish area.
4. The Adults & kids team must arrive in the finish area together within 2 minutes.



TOUR DE SKI VAL MÜSTAIR



LIVE AUF **SRF** **zwei**



Foto: Sven Thomann - blick.ch



SAMSTAG, 31. DEZEMBER 2016

Sprint freie Technik, Dario Cologna Fun Parcours für Kinder und grosse Silvesterfeier in Tschierv

SONNTAG, 1. JANUAR 2017

Massenstart 5/10 km klassisch
After-Race Party

FIS Presenting Sponsor



Official Broadcaster



www.fis-ski.com

Official FIS World Cup Sponsors



Local Media Partner



Host Region



Official Timing



www.tour-de-ski.ch



Sponsoren und beteiligte Organisationen. Sponsors/involved organisations.

15

www.bike-marathon.com

Presenting Sponsor./Presenting sponsor.



Serien Sponsor./Series sponsor.



Patronat./Patronage.



Sponsoren./Sponsors.



Leistungspartner./Partners.



Bikegeschäfte rund um den Nationalpark (Reparaturservice)

Startsacksponsoren./Starting bag sponsors.

Engadin Bad Scuol • Hatecke Scuol • Bio Familia • Coop • mountainbikereisen.ch • Biomed

Gönner und Top-Gönner./Benefactors.

Viele Top-Gönner und Gönner unterstützen den Nationalpark Bike-Marathon. Eine aktuelle Übersicht ist online. *Many benefactors support our event. A current list can be found online: www.bike-marathon.com.*

Beteiligte Organisationen./Involved organisations.

Alpengenossenschaften • Alpine Rettung Graubünden: Sektion Scuol • APT Livigno • Corso Alpino Bormio • Corso Alpino Livigno • Engadiner Kraftwerke • Gemeinden: S-CHANF, Zernez, Scuol, Val Müstair, Livigno • Grenzwachtkommando II • IG Engadin Scuol • Ospital d'Engiadina Bassa • Parco nazionale Stelvio • Polizei-kommando Graubünden • Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG

Medien- und Printpartner./Media partner.



Namensgeber./Eponym.



Partnerevents./Partnerevents.



Taten statt Worte Nr. 236



Wir engagieren uns für mehr Bewegung in der Schweiz.

Jährlich unterstützen wir rund 50 Sportanlässe für Jung und Alt in der ganzen Schweiz.
So leisten wir einen starken Beitrag für mehr Bewegung und Gesundheit in unserer Gesellschaft.

**Alles über das Nachhaltigkeits-Engagement
von Coop auf: taten-statt-worte.ch**



Für mich und dich.



Die Druckerei der Engadiner.

*Für den uns erteilten Auftrag danken wir Ihnen bestens. Anbei senden wir Ihnen die druckfertige Datenvorlage als PDF sowie ein elektronisches «Gut zum Druck»-Formular. Wir bitten Sie, die Datenvorlage genau zu prüfen und zusammen mit dem kompletten «Gut zum Druck»-Formular (inkl. Angabe Druckauflage) an uns zu retournieren. Allfällige Korrekturen sind genau und deutlich anzubringen. Für nicht markierte Korrekturen übernehmen wir keine Haftung. Bitte beachten Sie, dass die Datenvorlage lediglich bezüglich Satzarrangement, nicht aber bezüglich Farbe oder Druck verbindlich ist.

Gut zum Druck

Bitte angeben:

Auflage:

Gammeter Druck AG

Zentrum für Druck, Medien und Verlag

Via Surpunt 54

7500 St. Moritz